

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 29. augusta 2013

o opatreniach potrebných na príspevok na akumulovanú hodnotu vlastného imania Európskej centrálnej banky a na úpravu pohľadávok národných centrálnych bánk, ktoré zodpovedajú prevedeným devízovým rezervám

(ECB/2013/26)

(2014/28/EÚ)

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 30,

keďže:

(1) Rozhodnutie ECB/2013/28 z 29. augusta 2013 o percentuálnych podieloch národných centrálnych bánk v kľúči na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾ ustanovuje úpravu kľúča na upisovanie základného imania Európskej centrálnej banky (ďalej len „kľúč základného imania“) v súlade s článkom 29.3 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „štatút ESCB“) a stanovuje s účinnosťou od 1. januára 2014 nové vážené podiely pridelené každej národnej centrálnej banke (ďalej len „NCB“) v upravenom kľúči základného imania (ďalej len „vážené podiely v kľúči základného imania“).

(2) Úpravy vážených podielov v kľúči základného imania a z nich vyplývajúce zmeny v podieloch národných centrálnych bánk na upísanom základnom imaní ECB si vyžadujú úpravu pohľadávok, ktoré ECB pripísala v prospech národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro (ďalej len „národné centrálné banky eurozóny“) podľa článku 30.3 štatútu ESCB, a ktoré zodpovedajú príspevkom národných centrálnych bánk eurozóny na devízové rezervy ECB (ďalej len „pohľadávky“). Tie národné centrálné banky eurozóny, ktorých pohľadávky sa zvyšujú v dôsledku zvýšenia ich vážených podielov v kľúči základného imania k 1. januáru 2014, by preto mali uskutočniť vyrovnávací prevod na ECB, zatiaľ čo ECB by mala uskutočniť vyrovnávací prevod na tie národné centrálné banky eurozóny, ktorých pohľadávky sa znižujú v dôsledku zníženia ich vážených podielov v kľúči základného imania.

(3) V súlade so všeobecnými zásadami spravodlivosti, rovnakého zaobchádzania a ochrany oprávnených očakávaní, na ktorých sa zakladá štatút ESCB, by mali národné centrálné banky eurozóny, ktorých pomerný podiel na akumulovanej hodnote vlastného imania ECB sa v dôsledku uvedených úprav zvyšuje, uskutočniť aj vyrovnávací prevod na tie národné centrálné banky eurozóny, ktorých pomerný podiel sa znižuje.

(4) Na účely výpočtu úpravy hodnoty podielu každej NCB eurozóny na akumulovanej hodnote vlastného imania ECB by sa príslušné vážené podiely každej NCB eurozóny v kľúči základného imania do 31. decembra 2013 a s účinnosťou od 1. januára 2014 mali vyjadrovať ako percentuálny podiel na celkovom základnom imaní ECB upísanom všetkými národnými centrálnymi bankami eurozóny.

(5) Preto je potrebné prijať nové rozhodnutie ECB, ktoré zruší rozhodnutie ECB/2013/15 z 21. júna 2013 o opatreniach potrebných na príspevok na akumulovanú hodnotu vlastného imania Európskej centrálnej banky a na úpravu pohľadávok národných centrálnych bánk, ktoré zodpovedajú prevedeným devízovým rezervám ⁽²⁾ bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie všetkých požiadaviek podľa článku 4 rozhodnutia ECB/2013/15.

(6) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady 2013/387/EÚ z 9. júla 2013 o prijatí eura Lotyšskom 1. januára 2014 ⁽³⁾, v súlade s článkom 140 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, Lotyšsko spĺňa potrebné podmienky na prijatie eura a výnimka v jeho prospech uvedená v článku 4 Aktu o pristúpení z roku 2003 ⁽⁴⁾ sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2014,

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 187, 6.7.2013, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 195, 18.7.2013, s. 24.

⁽⁴⁾ Akt o podmienkach pristúpenia Českej republiky, Estónskej republiky, Cyperskej republiky, Lotyšskej republiky, Litovskej republiky, Maďarskej republiky, Maltskej republiky, Poľskej republiky, Slovenskej republiky a Slovenskej republiky a o úpravách zmlúv, na ktorých je založená Európska únia (Ú. v. EÚ L 236, 23.9.2003, s. 33).

⁽¹⁾ Pozri stranu 53 tohto úradného vestníka.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

- a) „akumulovanou hodnotou vlastného imania“ sa rozumie celkový súčet rezervných fondov ECB, účtov precenenia a rezerv zodpovedajúcich rezervným fondom, ktorý ECB vypočíta k 31. decembru 2013. Rezervné fondy ECB a rezervy ECB zodpovedajúce rezervným fondom zahŕňajú bez obmedzenia všeobecnej platnosti „akumulovanej hodnoty vlastného imania“ všeobecný rezervný fond a rezervy na kurzové, úrokové a kreditné riziko a riziko spojené s cenou zlata;
- b) „dňom prevodu“ sa rozumie druhý pracovný deň nasledujúci po schválení účtovnej závierky ECB Radou guvernérov za finančný rok 2013.

Článok 2

Príspevok na rezervné fondy a rezervy ECB

1. Ak sa podiel NCB eurozóny na akumulovanej hodnote vlastného imania v dôsledku zvýšenia jej váženého podielu v kľúči základného imania s účinnosťou od 1. januára 2014 zvyšuje, táto NCB eurozóny prevedie na ECB v deň prevodu sumu určenú podľa odseku 3.
2. Ak sa podiel NCB eurozóny na akumulovanej hodnote vlastného imania v dôsledku zníženia jej váženého podielu v kľúči základného imania s účinnosťou od 1. januára 2014 znižuje, ECB prevedie na túto NCB eurozóny v deň prevodu sumu určenú podľa odseku 3.
3. Do dňa alebo v deň, keď Rada guvernérov schváli účtovnú závierku ECB za finančný rok 2013, ECB vypočíta a potvrdí každej NCB eurozóny buď sumu, ktorú má táto NCB eurozóny previesť na ECB v prípade podľa odseku 1, alebo sumu, ktorú táto NCB eurozóny obdrží od ECB v prípade podľa odseku 2. S výhradou zaokrúhľovania sa každá suma, ktorá sa prevedie alebo obdrží, vypočítava vynásobením akumulovanej hodnoty vlastného imania absolútnym rozdielom medzi váženým podielom každej NCB eurozóny v kľúči základného imania k 31. decembru 2013 a jej váženým podielom v kľúči základného imania s účinnosťou od 1. januára 2014, pričom sa výsledok vydelení 100.

4. Sumy uvedené v odseku 3 sú splatné v eurách k 1. januáru 2014, pričom sa efektívne prevedú v deň prevodu.

5. V deň prevodu NCB eurozóny alebo ECB, ktoré majú previesť sumy podľa odseku 1 alebo odseku 2, prevedú tiež oddelene úroky za obdobie od 1. januára 2014 do dňa prevodu z jednotlivých súm, ktoré má takáto NCB eurozóny alebo ECB splatiť. Prevodcovia a príjemcovia týchto úrokov sú tí istí ako prevodcovia a príjemcovia súm, z ktorých tieto úroky vznikli.

6. Ak je akumulovaná hodnota vlastného imania menšia ako nula, sumy, ktoré sa majú previesť alebo obdržať podľa odseku 3 a odseku 5, sa vyrovnajú opačne ako tie, ktoré sú uvedené v odseku 3 a odseku 5.

Článok 3

Úprava pohľadávok, ktoré zodpovedajú prevedeným devízovým rezervám

1. Vzhľadom na to, že úpravy pohľadávok, ktoré zodpovedajú prevádzaným devízovým rezervám v prípade Latvias Banka, budú upravené v osobitnom rozhodnutí Rady guvernérov o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Latvias Banka do rezervných fondov a rezerv Európskej centrálnej banky, tento článok sa týka úpravy pohľadávok, ktoré zodpovedajú devízovým rezervám prevedeným ostatnými národnými centrálnymi bankami eurozóny.
2. Pohľadávky národných centrálnych bánk eurozóny sa upraví s účinnosťou od 1. januára 2014 v súlade s ich upravenými váženými podielmi v kľúči základného imania. Hodnota pohľadávok národných centrálnych bánk eurozóny s účinnosťou od 1. januára 2014 sa ustanovuje v treťom stĺpci tabuľky v prílohe k tomuto rozhodnutiu.
3. Na základe tohto ustanovenia a bez potreby ďalších formalít alebo úkonov sa predpokladá, že každá NCB eurozóny 1. januára 2014 previedla alebo obdržala absolútnu hodnotu pohľadávky (v eurách) uvedenú pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe tohto rozhodnutia, pričom „-“ znamená pohľadávku, ktorú NCB eurozóny prevedie na ECB, a „+“ znamená pohľadávku, ktorú ECB prevedie na NCB eurozóny.
4. K prvému dňu prevádzky Transeurópskeho automatizovaného expresného systému hrubého zúčtovania platieb v reálnom čase (ďalej len „TARGET2“), ktorý nasleduje po 1. januári 2014, každá NCB eurozóny buď prevedie, alebo obdrží absolútnu hodnotu sumy (v eurách) uvedenej pri jej názve vo štvrtom stĺpci tabuľky v prílohe tohto rozhodnutia, pričom „+“ znamená sumu, ktorú NCB eurozóny prevedie na ECB, a „-“ znamená sumu, ktorú ECB prevedie na NCB eurozóny.

5. V prvý deň prevádzky TARGET2 po 1. januári 2014 NCB eurozóny alebo ECB, ktoré majú previesť sumy podľa odseku 4, prevedú tiež oddelene úroky za obdobie od 1. januára 2014 do dňa tohto prevodu z príslušnej sumy, ktoré má takáto NCB eurozóny alebo ECB splatiť. Prevodcovia a príjemcovia týchto úrokov sú tí istí ako prevodcovia a príjemcovia súm, z ktorých tieto úroky vznikli.

Článok 4

Všeobecné ustanovenia

1. Úroky, ktoré vzniknú na základe článku 2 ods. 5 a článku 3 ods. 5, sa vypočítajú za každý deň s použitím metódy výpočtu skutočný počet dní/360 pri sadzbe rovnajúcej sa poslednej dostupnej hraničnej úrokovej sadzbe, ktorú Eurosystem použil pri svojich tendroch pre hlavné refinančné operácie.
2. Každý prevod podľa článku 2 ods. 1, 2 a 5 a článku 3 ods. 4 a 5 sa uskutočňuje oddelene prostredníctvom TARGET2.
3. ECB a národné centrálné banky eurozóny, ktoré sú povinné uskutočniť prevody podľa článku 2, dajú vo vhodnom

čase pokyny potrebné na riadne a včasné uskutočnenie týchto prevodov.

Článok 5

Nadobudnutie účinnosti a zrušovacie ustanovenie

1. Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 1. januára 2014.
2. Rozhodnutie ECB/2013/15 sa zrušuje s účinnosťou od 1. januára 2014. Týmto zrušením nie je dotknuté uplatňovanie všetkých požiadaviek uvedených v článku 4 rozhodnutia ECB/2013/15.
3. Odkazy na rozhodnutie ECB/2013/15 sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie.

Vo Frankfurt nad Mohanom 29. augusta 2013

Prezident ECB
Mario DRAGHI

PRÍLOHA

POHLADÁVKY, KTORÉ ZODPOVEDAJÚ DEVÍZOVÝM REZERVÁM PREVEDENÝM NA ECB

(EUR)

NCB eurozóny	Pohľadávka zodpovedajúca devízovým rezervám prevezeným na ECB k 31. decembru 2013	Pohľadávka zodpovedajúca devízovým rezervám prevezeným na ECB s účinnosťou od 1. januára 2014	Výška prevodu
Nationale Bank van België/ Banque nationale de Belgique	1 401 024 414,99	1 435 910 942,87	34 886 527,88
Deutsche Bundesbank	10 871 789 515,48	10 429 623 057,57	- 442 166 457,91
Eesti Pank	103 152 856,50	111 729 610,86	8 576 754,36
Banc Ceannais na hÉireann/ Central Bank of Ireland	643 894 038,51	672 637 755,83	28 743 717,32
Bank of Greece	1 129 060 170,31	1 178 260 605,79	49 200 435,48
Banco de España	4 782 873 429,96	5 123 393 758,49	340 520 328,53
Banque de France	8 190 916 316,35	8 216 994 285,69	26 077 969,34
Banca d'Italia	7 218 961 423,55	7 134 236 998,72	- 84 724 424,83
Central Bank of Cyprus	77 248 740,29	87 679 928,02	10 431 187,73
Latvijas Banka	0,00	163 479 892,24 ⁽¹⁾	163 479 892,24
Banque centrale du Luxembourg	100 776 863,74	117 640 617,24	16 863 753,50
Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta	36 798 912,29	37 552 275,85	753 363,56
De Nederlandsche Bank	2 298 512 217,57	2 320 070 005,55	21 557 787,98
Oesterreichische Nationalbank	1 122 511 702,45	1 137 636 924,67	15 125 222,22
Banco de Portugal	1 022 024 593,93	1 010 318 483,25	- 11 706 110,68
Banka Slovenije	189 499 910,53	200 220 853,48	10 720 942,95
Národná banka Slovenska	398 761 126,72	447 671 806,99	48 910 680,27
Suomen Pankki	721 838 191,31	728 096 903,95	6 258 712,64
Spolu ⁽²⁾	40 309 644 424,48	40 553 154 707,06	243 510 282,58

⁽¹⁾ Prevedie sa s účinnosťou od dátumov uvedených v rozhodnutí ECB/2013/53 z 31. decembra 2013 o splatení základného imania, prevode devízových rezerv a príspevkov Latvijas Banka do devízových fondov a rezerv Európskej centrálnej banky.

⁽²⁾ V dôsledku zaokrúhľovania celkový súčet nemusí zodpovedať súčtu všetkých uvedených číselných údajov.